

**ЯПОНИЯ:
ЦИВИЛИЗАЦИЯ, КУЛЬТУРА, ЯЗЫК 2022
«ISSUES OF JAPANOLOGY» №9**



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОСТОЧНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ

MONOGRAPH SERIES
«Issues Of Japanology = Вопросы японоведения» №9



**ЯПОНИЯ:
ЦИВИЛИЗАЦИЯ, КУЛЬТУРА, ЯЗЫК
2022**

**JAPAN:
Civilization,
Cultural History, Language**

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2022

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОСТОЧНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ

**ЯПОНИЯ:
цивилизация, культура, язык
2022**

**JAPAN:
Civilization,
Cultural History, Language**

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2022

УДК 008+94+821.521+811.521+292/299
ББК 63+70/79+81/83+85+86 (5Япо)

*Печатается по рекомендации
Научной комиссии Восточного факультета СПбГУ*

ОТВЕТСТВЕННЫЕ РЕДАКТОРЫ И СОСТАВИТЕЛИ:
А.В.Филиппов, Н.А.Самойлов, Е.М.Османов

РЕЦЕНЗЕНТЫ: канд. ист. наук Синицын А.Ю. (МАЭ РАН, Кунсткамера),
канд. ист. наук Ковригин Н.Е. (СПбГУ)

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:
докт. ист. наук Филиппов А.В., докт. ист. наук Самойлов Н.А.,
канд. ист. наук Османов Е.М., канд. ист. наук Щепкин В.В.,
канд. филол. наук Ибрагим И.С., канд. ист. наук Боголюбов А.М.

ДИЗАЙН И ОРИГИНАЛ-МАКЕТ: В.В.Щепкин, А.В.Филиппов
Печатается в авторской редакции

КОЛЛЕКТИВНАЯ МОНОГРАФИЯ

ЯПОНИЯ: цивилизация, культура, язык 2022. [«Issues Of Japanology = Вопросы японоведения» №9]. – СПб. – Изд-во Art-xpress, 2022. – 693 с.

Коллективная монография посвящена различным аспектам жизни традиционной и современной Японии, в ней всесторонне и многогранно охарактеризованы тенденции развития разных сторон общественной жизни в условиях локальных и глобальных изменений.

Авторский коллектив объединил как известных российских японоведов, так и зарубежных учёных. Присущий востоковедению комплексный подход позволил создать многоплановую картину развития японского общества, в которой представлен весьма широкий круг вопросов (язык и литература, история и культура, экономика, общество и российско-японские отношения). Оценка и интерпретация исследуемых проблем, их глубокий анализ – в полной мере позволяют составить целостный и динамичный образ современной Японии.

Монография адресована не только востоковедам, но и студентам, аспирантам, специалистам в области культуры, истории, международных отношений, а также широкому кругу читателей, интересующихся прошлым и настоящим Японии. Материал приводится на русском, японском и английском языках.

ISBN 978-5-4391-0801-5

© Авторский коллектив, 2022
© Восточный факультет СПбГУ, 2022
Все права защищены

Проблема гендерной стереотипизации в современном японском обществе на примере «госюин-гару»

(Судакова А.А.)

Госюин (яп. 御朱印) – оттиск печати, ставящаяся в книгу *госюинтё* (или *сюиндзё*) в синтоистском или буддийском храме, как доказательство посещения святого места с молитвой. Такое название для храмовых печатей стали активно использовать во второй половине периода Сёва (1926-1989). В старину печать *госюин* называлась «сутрой» (яп. 納経 *нōкё*), являясь копиями храмовых сутр, которые можно было получить после молебна в храме, внося пожертвование.

Госюин мэзури – это древняя религиозная традиция, которая со временем меняла свою форму, хоть на печатях уже не пишутся слова самой сутры, но сакральное значение сближения с Божествами или Буддой все же сохранялось. Паломнические пути проходились с целью выполнения духовных практик и познания истины. Однако сейчас мы можем наблюдать трансформацию традиции: печати являются скорее отметками о посещении храма или святилища, о чем говорит современный вид печати, где вместо слов сутры ставится лишь дата посещения и название храма.

С бумом «мест силы», который распространился с конца 1990-х и в 2000-х годах, количество людей, собирающих *госюин*, начало увеличиваться. Одной из прелестей *госюин* является то, что каждая печать имеет уникальные характеристики, которые различаются в зависимости от храма, святилища, местности, времени года, события, погоды или маршрута паломничества. Печать *госюин* в современном мире стала скорее предметом коллекционирования или сувениром на память, нежели священным предметом, как это было изначально. Появились даже различные оригинальные печати, красочные или с рукописными изображениями. Это также увеличивает число новых

поклонников практики. Одним словом, «госюин мэгури» – это не «паломничество» (яп. 巡礼 дзюнрэи), а «обход» (яп. めぐる мэгуру) живописных туристических мест, хотя это и религиозное действие, оно все больше и больше выражается в качестве нового стиля путешествовать.

На данный момент современная Япония переживает так называемый «Бум коллекционирования печатей» (яп. 御朱印ブーム госюин-буму), особенно большую популярность этот «бум» набрал с приходом нынешней эпохи Рэйва. Проблематика аутентичности стала часто подниматься в СМИ, как вопрос потери истинного смысла сакральных практик и подмены культурных ценностей.

На фоне обсуждения в СМИ феномена бума госюин мэгури, 4 августа 2014 года телеканал NHK (NHK 総合 соугоу) в утренней информационной передаче «Асаити» впервые употребили термин «госюин-девушка»¹ (яп. 御朱印ガール госюин-гару), как описание типичного типа людей, приходящих в храмы за госюин. Хотя госюин получают разные люди всех возрастов, а в последнее время практика распространилась и на иностранцев, в передаче сообщалось о появлении женского движения по собиранию печатей по выходным, а также о формировании женских госюин-кружков². Несмотря на то, что канал получил много общественной критики, термин тут же прижился и активно начал использоваться в обществе и другими СМИ в том числе.

¹ Архив телеканала NHK. あさイチ 「女子的★親子で楽しむ宇宙」 [Передача «Асаити. "Женское. Вселенная родителей и детей"»], 04.08.2014. Режим доступа: <https://www.nhk.or.jp/archives/chronicle/detail/?crid=A201408040815001302100>.

² TV であ蔵. 2014 年 8 月 4 日放送 8:15 - 9:55 NHK 総合 「あさイチ 『女子的★宇宙 大解剖』」 [Хранилище информации транслируемой по телевидению. Трансляция 04.08.2014, 8:15-9:55, NHK, «Асаити. "Женское. Вселенная родителей и детей"»], 04.08.2014. Режим доступа: <https://datazoo.jp/tv/%E3%81%82%E3%81%95%E3%82%A4%E3%83%81/775168>.

Этот термин стал использоваться для обозначения коллекционеров печатей женского пола, которые не имели никакого отношения к храмам и святыням до увлечения *госюин*. В японской базе данных словарей и энциклопедий Kotobank термин «*госюин-гару*» описан как «обозначение женщины, которая путешествует по храмам и святыням разных мест со своей книгой *госюинтё*»³.

В данной работе рассматривается проблема гендерной стереотипизации в японском обществе и борьбы отдельных женских групп за идентификационное значение. В основу исследования положен модернизированный метод исследования, предложенный социологом Жужа Беренд⁴. Для рассмотрения проблемы были выбраны блоги, форумы и новостные порталы внутри японского интернет-пространства, так как методы онлайн-наблюдения хорошо подходят для сосредоточения внимания на языковом поведении в естественных условиях, поскольку они происходят в полевых условиях.

Как было сказано ранее, в начале 2000-х годов в Японии прочно утвердились как вид деятельности «туры по местам силы» и число *госюин-девушек*, посещавших святыни и храмы, являющиеся одними из таких мест силы, с целью получения *госюин*, стало стремительно увеличиваться. Термин «*госюин-гару*» стал фактически названием субкультуры, состоящей из женщин, интересующихся печатями *госюин*.

Такие термины, образованные с помощью слов «*ガール*» (*гару*; девушка) или «*女子*» (*дзёси*; девушка), периодически появляются в телепередачах и в интернет-пространстве. Чаще всего они обозначают девушек, массово зани-

³ コトバンク [База «Котобанк»] Режим доступа: <https://kotobank.jp/word/%E5%BE%A1%E6%9C%B1%E5%8D%B0-501354>.

⁴ Berend Zs. The Virtual Meeting Ground for Real People // The Online World of Surrogacy. Berghahn, 2016. P. 36-39.

мающихся каким-либо хобби, в основном для демонстрации, с целью выражения своего социального статуса.

Яркий пример – «яма-гару» (яп. 山ガール; гора-девушка). Этот термин распространился в 2009 году и обозначает молодых девушек, занимающихся альпинизмом и пешим туризмом, в то же время выставляя свою женственность, демонстрируя в походах горные юбки и яркие аксессуары⁵. До этого альпинизмом занимались в основном мужчины, в обществе существовал романтизированный образ мужского альпинизма. Однако мода на «яма-гару» изменила этот образ. Девушки, одетые в модную одежду, стали активно заниматься горным хобби, а в журналах по альпинизму были созданы уголки «яма-гару». Любопытно, что по мотивам движения «яма-гару» в 2011 году даже был выпущен комикс «Yama no Susume», с анимэ-экранизацией в 2013 году. В самом произведении слова «яма-гару» или «мори-гару» (яп. 森ガール лес-девушка / лесная девушка) используются в положительной коннотации. В интернете же можно найти довольно много форумов либо восхищающихся прелестью девушек-походниц, либо выражающих осуждение и раздражение.

Зачастую пейоративные коннотации термина и осуждение девушек, занимающихся хобби, попавшим под бум «-гару», строятся на мнении, что они несерьезно относятся к занятию, нарушают этикет или же пренебрегают правилами безопасности (например, модные духи девушек-походниц привлекают и раздражают японских лесных шершней, опасных для жизни)⁶.

Что касается бума «госюин-гару», то здесь стоит отметить, что если раньше паломнические печати пред-

⁵ コトバンク [База «Котобанк»]: <https://kotobank.jp/word/%E5%B1%B1%E3%82%AC%E3%83%BC%E3%83%AB-649132>.

⁶ Портал «Yahoo! Japan». Режим доступа: https://detail.chiebukuro.yahoo.co.jp/qa/question_detail/q1177075726.

ставляли собой религиозный объект, который предоставлялся паломникам в качестве ответного на молитву и пожертвования дара со стороны храмов, то в настоящее время мы видим во многом процесс секуляризации паломнических печатей: они превратились в десакрализованный товар, став объектом коллекционирования. В связи с этим, термин «*госюин-гару*» носит в некотором смысле осуждающий характер и используется иногда с пренебрежением, так как является описанием контингента прихожан, интерес которых проявился именно по отношению к красоте печатей, а не религиозности практики. Особенно негативный окрас термина «*госюин-гару*» проявился после 1 мая 2019 года, в первый день эпохи Рэйва, когда некоторые девушки попали в новости ведя себя в храме нетерпеливо и не соблюдая необходимых манер получения печати⁷.

Но также есть позитивные мнения, что бум «-гару» способствует популяризации различных хобби среди молодых девушек и не только, что дает возможность выразить себя и помочь развитию какого-либо занятия. Например, японский исследователь Кадзухиро Судзуки провел опрос среди женщин, увлекающихся рыбалкой (яп. 釣りガール *цури-гару*; рыбалка-девушка), и выявил, что такие женщины, как правило, рассматривают рыбалку как забавное туристическое занятие, которым не сложно заниматься, и тем самым популяризуют рыбалку, доказывая, что это не только мужское дело, но и женщины могут ей заниматься⁸.

⁷ 野口博之. 御朱印ブームの弊害、各地でトラブル相次ぐ 「転売」「スタンプラリー感覚」頭抱える神社も [Ногути Х. Вредные последствия бума *госюин*: череда неприятностей в разных местах, перепродажа, ощущение штамп-ралли]. Новостной портал J-cast news, 18.05.2019. URL: <https://www.j-cast.com/2019/05/18357327.html?p=all>.

⁸ 鈴木一寛. 釣りガールの考察: 熱海女子釣り教室参加者アンケートの分析 // 日本国際観光学会論文集. 20 巻. 2013. p.105-109. [Судзуки К. Рассмотрение *цури-гару*: анализ анкетирования участниц женского

Американский этнограф Нэнси Рис, выделяла, что в азиатских обществах, как и европейских, существует противопоставление мужчины – как существа культурного и общественного, и женщины – существа инстинктивного и природного⁹. Термины, образованные с помощью слова «гару», зачастую выставляют девушек, занимающихся определенным хобби, как существ поверхностных и «обескультуренных». Таким образом, на примере «гару-хобби» мы можем наблюдать гендерную стереотипизацию в японском обществе.

Также, можно предположить, что причиной бума различных «гару-хобби» является желание женщин, противостоять социальному и эмоциональному притеснению, показывая, что женщины тоже могут увлекаться такими вещами, как альпинизм, рыбалка или буддизм. Р. Коннелл относит гендерное разделение труда к одному из параметров гендерного порядка в обществе, здесь же мы видим перестройку этого гендерного порядка. Возможно, пренебрежительное употребление названия хобби в паре со словом «гару» – это реакция патриархального порядка на попытки его подорвать¹⁰.

Принятие в Японии «Закона о равных возможностях в сфере занятости» в 1985 г., вероятно, также объясняет, почему тенденция на моду различных увлечений для женщин получила свое усиление в современности. Принятие такого закона дало серьезный толчок социальному продвижению женщин. Теперь по закону нет большой разницы между мужчинами и женщинами в плане работы и жизни.

рыболовного учебного класса Атами // Труды Японского общества международного туризма. Том 20. 2013. С.105-109.]

⁹Рис Н. Гендерные стереотипы в российском обществе: взгляд американского этнографа // Этнографическое обозрение. № 5. 1994. С.45.

¹⁰ Коннелл Р. Маскулинности и глобализация // Введение в гендерные исследования. Ч. II: Хрестоматия / Под ред. С.В. Жеребкина. Харьков: ХГЦИ, 2001; СПб.: Алетей, 2001. С.851-873.

В ответ на эту ситуацию увеличилось количество девушек, входящих в вещи, которые до сих пор были далеки от девушек.

Например, в соцсетях начали появляться различные блоги на тему *госюин мэгури*, а также хэштеги « #御朱印ガール », которыми активно пользуются сами девушки, считая термин скорее милым, нежели дискредитирующим. Так, например, на страничке женского портала «Woman's labo», поднимающей вопрос движения *госюин мэгури* среди женщин, для описания этого термина используется словосочетание «милое название» (яп. *かわいらしいネーミング* *каваирасии нэимингу*)¹¹, что говорит нам о том, что термин воспринимается самими акторами положительно. Немало женщин высказываются положительно об использовании термина по отношению к себе. Например, на сайте посвященном «местам силы» – «Power mania» – в качестве комментария к разделу посвященному *госюин-девушкам* написано: Я теперь тоже *госюин-девушка*?! *Госюин-девушки лучшие!* (今となつては、私も御朱印ガール!?御朱印ガール、最高ですよ! *Иманаттэ-ва, ватаси-мо госюин-гару?! Госюин-гару, саикоудэсуэ!*)¹².

По теории дискурса Лакло и Муфф, человек структурирован дискурсивно, выстраивая свою идентичность посредством идентифицирования себя с чем-то¹³. Феномен «*гару-хобби*» можно рассматривать как групповую формацию, строящую коллективную идентичность: «люди конструируют группы благодаря процессу, в котором определенные возможности идентификации, как наиболее релевантные, выходят на первый план... В этом процессе

¹¹ Портал Woman's labo. URL: <https://womanslabo.com/trend-20170809-5>.

¹² Портал «Power mania». Режим доступа: <https://power-mania.com/gosyuin-girl/#1-4>.

¹³ Йоргенсен, Марианне В., Филлипс, Луиза Дж. Дискурс-анализ. Теория и метод. Х.: Изд-во «Гуманитарный центр», 2008. С. 83.

устанавливаются цепочки эквивалентности»¹⁴. В нашем случае, мы видим, что девушки оспаривают дерогативные коннотации термина «госюин-гару», заменяя цепочки эквивалентности на более хвalebные, реартикулируя термины и дискурсивно конструируя свою идентификацию в позитивном ключе.

Существует также большое количество блогов, посвященных тому, как стать госюин-девушкой¹⁵. А в магазинах продают печатные пособия с рекламными заявлениями «эта книга идеально подходит для всех, кто хочет стать госюин-девушкой» (これから御朱印ガールになりたい人にうってつけの一冊です。 Корэ-кара госюин-гару ни наритаи хито ни уттэцукэ-но иссацудэсу)¹⁶. Более того, появляются магазины по перепродаже специальных, по большей части коллекционных, печатей, которые нацелены на госюин-девушек, готовых приехать чтобы купить красивую печать в свою коллекцию¹⁷.

Хотя общепринятого мужского эквивалента термина «госюин-гару» нет, в интернете иногда появляются единичные подобные названия блогов и хэштеги: 御朱印男 (госюин-отоко), 御朱印マン (госюин-ман), 御朱印ボーイ (госюин-бой) и другие, дословно обозначающие «госюин-мужчина» или «госюин-юноша».

¹⁴ Там же. С. 85.

¹⁵ Пример. Портал «4Travel.jp». Блог пользователя «オルチャさん» (орутя-сан), 07.02.2015. Режим доступа: <https://4travel.jp/travelogue/10980247>.

¹⁶ Книжный портал «Da Vinci Web». Режим доступа: <https://ddnavi.com/review/519038/a/>.

¹⁷ 「御朱印ガール」が集結 松江の専門店で脚光 [«Госюин-девушки» собирающиеся в специализированном магазине Мацуэ]. Электронное издание газеты «Никкэй», 05.10.2015. Режим доступа: https://www.nikkei.com/article/DGXLASDG05H11_V01C15A0C0000/.

Сами храмы и святыни реагируют по-разному, однако, многие представители публично выразили одобрение новому движению, так как оно может привлечь больше прихожан¹⁸. Но, такие конфессии, например, как Нитирэн, ввели запрет на выдачу печатей новым посетителям храма, в таких сектах она выдается только постоянному прихожанину.

Подводя итог всему вышесказанному, можно сказать, что несмотря на курс современного японского правительства в сторону гендерного равноправия, на примере феномена «госюин-гару» и самого факта, что девушек, занимающихся каким-либо хобби, выделяют в отдельные группы, создавая новую терминологию для их описания, мы видим, что в японском обществе по-прежнему остается гендерная стереотипизация. Также, исходя из дискурсивной борьбы девушек за положительную коннотацию термина, мы можем сделать вывод, что бум «гару-хобби» основан на желании женщин отстоять собственную свободу выбора в какой бы то ни было деятельности.

¹⁸西山雄基. 御朱印ガールブーム、ネットでは批判殺到も、寺社は歓迎「女性が興味を持ってくれれば」[Нисияма Ю. Госюин бум: критика в сети, но приветствуется храмами и святынями "Если женщинам интересно"]. Новостной портал «Business Journal», 05.09.2014. Режим доступа: https://biz-journal.jp/2014/09/post_5939.html.